



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 February 2005

Пятьдесят девятая сессия  
Пункт 98 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2004 года

[по докладу Третьего комитета (A/59/496)]

### 59/166. Торговля женщинами и девочками

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, включая подтверждение ими принципов, изложенных в соответствующих документах и декларациях о правах человека, а также на Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии<sup>1</sup>, на Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>2</sup> и на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами<sup>3</sup>,

*приветствуя* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>4</sup> 29 сентября 2003 года и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>5</sup>, 25 декабря 2003 года и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>6</sup>, 28 января 2004 года,

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>7</sup>, прежде всего на выраженное главами государств и правительств намерение активизировать усилия по борьбе с транснациональной

<sup>1</sup> Резолюция 54/263, приложение II.

<sup>2</sup> Резолюция 54/4, приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 317 (IV), приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 55/25, приложение I.

<sup>5</sup> Там же, приложение II.

<sup>6</sup> Там же, приложение III.

<sup>7</sup> См. резолюцию 55/2.

организованной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми,

*вновь подтверждая* положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий<sup>8</sup>, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

*отмечая* включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда<sup>9</sup>, который вступил в силу 1 июля 2002 года,

*признавая* необходимость рассмотрения вопроса о воздействии глобализации конкретно на проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

*учитывая*, что на всех государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление их прав человека и основных свобод,

*будучи серьезно озабочена* тем фактом, что все больше женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой вывозятся в развитые страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

*признавая*, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются разнообразным формам дискриминации по признаку пола и происхождения,

*отмечая*, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли по признаку пола, оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении ввиду общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

*признавая* важное значение механизмов двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества и инициатив правительств и меж-

---

<sup>8</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I и II.

<sup>9</sup> Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня – 17 июля 1998 года, том I: Заключительные документы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

правительственных и неправительственных организаций, направленных на решение проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

*признавая также*, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

*признавая далее*, что стратегии и программы для профилактики, реабилитации и реинтеграции следует разрабатывать, применяя всеобъемлющий и многопрофильный подход, учитывающий интересы ребенка и гендерные аспекты и предполагающий участие всех действующих лиц в странах происхождения, транзита и назначения,

*будучи озабочена* использованием новых информационных технологий, включая сеть Интернет, для целей эксплуатации проституции третьими лицами, детской порнографии, педофилии и сексуальной эксплуатации детей в любых других формах, торговли женщинами в качестве невест и секс-туризма,

*будучи озабочена также* расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с нею опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутрисударственные законы и международные стандарты,

*будучи убеждена* в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем лицам, ставшим жертвами торговли людьми, при полном уважении их прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>10</sup>;

2. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их делать это и впредь и как можно шире обмениваться знаниями и наиболее эффективными методами работы;

3. *приветствует также* назначение Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми;

4. *настоятельно призывает* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения коренных факторов, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также внешних факторов, способствующих появлению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительных браков и принудительного труда, с тем чтобы искоренить такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

---

<sup>10</sup> A/59/185 и Corr. 1.

5. *настоятельно призывает также* правительства разработать, применять и укреплять эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и их искоренению в рамках всеобъемлющей стратегии борьбы с такой торговлей, учитывающей гендерные аспекты и аспекты прав человека, и составить, при необходимости, национальные планы действий в этом отношении;

6. *настоятельно призывает далее* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление соответствующих правовых документов Организации Объединенных Наций, таких, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>4</sup> и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>5</sup>, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>11</sup>, Конвенция о правах ребенка<sup>12</sup>, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>2</sup> и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии<sup>1</sup>, а также Конвенция о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (Конвенция № 111) и Конвенция о запрещении и незамедлительных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) Международной организации труда;

7. *призывает* государства-члены заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения, а также осуществлять инициативы, в том числе региональные инициативы<sup>13</sup>, для решения проблемы торговли людьми и обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особое внимание уделялось проблеме торговли женщинами и девочками;

8. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации и секс-туризма, и осуждать и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также обеспечивая в то же время, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказанию за их незаконный ввоз, и наказывать облученных

---

<sup>11</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>12</sup> *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>13</sup> Такие, как Балийский процесс, касающийся проблемы незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, План действий для Азиатско-Тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми (см. A/C.3/55/3, приложение), инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, о которых говорилось в выводах совещания Европейского совета, состоявшегося в Тампере, Финляндия, 15 и 16 октября 1999 года (см. SN 200/99; имеется на [www.euro.int](http://www.euro.int)), а также мероприятия Совета Европы, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Международной организации труда и Международной организации по миграции в этой области.

властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

9. *предлагает* правительствам укреплять международное сотрудничество в целях предупреждения коррупции и отмывания средств, полученных в результате торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и борьбы с ними;

10. *предлагает также* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или создании того или иного межведомственного органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с насилием в отношении женщин, в частности торговлей ими;

11. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся у них ресурсов принять надлежащие меры для повышения информированности общественности относительно торговли людьми, особенно женщинами и девочками, включая необходимость подходить к решению этой проблемы с точки зрения борьбы со спросом и распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой, и особо подчеркивать — с целью ликвидировать спрос, в том числе со стороны секс-туристов, — что эта торговля является преступлением, учитывая тот факт, что большинство жертв торговли людьми составляют женщины и девочки;

12. *настоятельно призывает* заинтересованные правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы для этих программ;

13. *призывает* заинтересованные правительства в необходимых случаях выделять ресурсы для осуществления комплексных программ физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

14. *призывает также* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

15. *призывает далее* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих

жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

16. *призывает* правительства предпринять шаги для обеспечения того, чтобы при обращении с жертвами торговли, а также при принятии всех мер против торговли людьми, в частности мер, затрагивающих интересы жертв такой торговли, особое внимание уделялось нуждам женщин и девочек, в полной мере соблюдались права человека этих жертв и такое обращение и эти меры соответствовали международно признанным принципам недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации и наличие соответствующих механизмов правовой защиты, которые могут включать меры по предоставлению жертвам возможности получения компенсации за понесенный ущерб;

17. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы уголовно-процессуальные нормы и программы защиты свидетелей учитывали особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы они давали им возможность обращаться с жалобами в полицию или, в случае необходимости, в другие органы и являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи;

18. *предлагает также* правительствам в рамках правовой системы и в соответствии с национальной политикой рассмотреть вопрос о недопущении преследования жертв торговли людьми, в частности женщин и девочек, за незаконный въезд или проживание, принимая во внимание то, что они являются жертвами эксплуатации;

19. *предлагает далее* правительствам побуждать компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию сети Интернет в целях ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками;

20. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений о правах жертв торговли людьми и об имеющихся для них службах;

21. *подчеркивает* необходимость систематического сбора данных и проведения всеобъемлющих исследований как на национальном, так и на международном уровнях и разработки общей методологии и международно определенных показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал обмена информацией и сбора данных в качестве одного из средств расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

22. *настоятельно призывает* правительства укрепить национальные программы борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, на основе расширения двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы и предлагает правительствам, органам и организациям

системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору провести согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могли бы послужить основой для выработки политики или ее изменения;

23. *предлагает* правительствам при поддержке, при необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия для сотрудников правоохранительных органов, медицинского персонала и судебных работников, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

24. *настоятельно призывает* правительства организовать или укрепить профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных и иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и борьбы с нею, основной упор в ходе которой следует делать на методы недопущения такой торговли, судебное преследование торговцев и защиту прав жертв, включая защиту жертв от торговцев, обеспечить, чтобы эта подготовка предусматривала учет аспектов, связанных с правами человека, аспектов, касающихся детей, и гендерных аспектов, и поощрять сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества;

25. *предлагает* государствам-участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека<sup>14</sup> включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

26. *просит* Генерального секретаря собирать для справки и руководства информацию об успешных мероприятиях и стратегиях, использовавшихся для решения конкретной проблемы торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в различных ее аспектах, на основе докладов, материалов исследований и других материалов, подготавливаемых в рамках Организации Объединенных Наций, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и вне рамок Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*74-е пленарное заседание,  
20 декабря 2004 года*

<sup>14</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.